

# Journals

No. 258

Thursday, November 9, 1995

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 258

Le jeudi 9 novembre 1995

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351–3920 concerning the Armenian genocide.—Sessional Paper No. 8545–351–122C;
- (2) No. 351–3927 concerning radio and television programming.—Sessional Paper No. 8545–351–25N.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wells (South Shore) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 94th Inter-Parliamentary Conference, held in Bucharest, Romania, from October 7 to 14, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–60F.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Phinney (Hamilton Mountain), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 11th Report of the Committee (Bill C–78, An Act to provide for the establishment and operation of a program to enable certain persons to receive protection in relation to certain inquiries, investigations or prosecutions, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–160.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 114, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Bélisle (La Prairie), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee (Chapters 9, 10 and 11 of the 1994 Report of the Auditor General).—Sessional Paper No. 8510–351–161.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n<sup>o</sup> 351–3920 au sujet du génocide du peuple arménien.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–122C;
- 2) n<sup>o</sup> 351–3927 au sujet des émissions de radio et de télévision.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–25N.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wells (South Shore) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 94<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Bucarest (Roumanie) du 7 au 14 octobre 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–351–60F.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 11<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–78, Loi instaurant un programme de protection pour certaines personnes dans le cadre de certaines enquêtes ou poursuites, avec des amendements).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–160.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 114, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Bélisle (La Prairie), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16<sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapters 9, 10 et 11 du Rapport annuel du vérificateur général pour 1994).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–161.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 32, 34 and 36, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 32, 34 et 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Nunez (Bourassa), Bill C-356, An Act to protect contractors who disclose government wrongdoing, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Nunez (Bourassa), le projet de loi C-356, Loi concernant la protection des contractants dénonciateurs d'actions fautives du gouvernement, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Ms. Phinney (Hamilton Mountain), one concerning euthanasia (No. 351-4052) and eight concerning crimes of violence (Nos. 351-4053 to 351-4060);

—by Mr. Nunez (Bourassa), one concerning the Department of Human Resources Development (No. 351-4061);

—by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351-4062);

—by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning euthanasia (No. 351-4063).

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351-4052) et huit au sujet des crimes avec violence (n<sup>os</sup> 351-4053 à 351-4060);

—par M. Nunez (Bourassa), une au sujet du ministère du Développement des ressources humaines (n<sup>o</sup> 351-4061);

—par M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 351-4062);

—par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351-4063).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give third reading to Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, since, among other things, the Bill does not take measures to compensate for the fact that MMT-free gasoline would cause the fuel industry to burn more crude oil, causing greater emissions into the atmosphere, while at the same time increasing tailpipe nitrous oxide emissions."

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 20, 1995, at 6:00 p.m.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Chatters (Athabasca), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, parce que, notamment, le projet de loi ne prévoit aucune mesure permettant de palier le fait que les raffineries devraient, pour produire de l'essence sans MMT, procéder à la combustion d'une plus grande quantité de pétrole brut, ce qui augmenterait encore les émissions dans l'atmosphère ainsi que les émissions d'échappement d'oxyde nitreux.»

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 20 novembre 1995, à 18h00.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois.

Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate arose thereon.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, because the principle of the Bill includes no provision requiring the Minister, as part of that person’s powers, to award full and entire financial compensation to any province wishing to exercise, fully and alone, jurisdiction over human resources development.”

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to oral questions.

#### INTERRUPTION

At 2:27 p.m., the sitting was suspended.

At 2:46 p.m., the sitting resumed.

#### ORAL QUESTIONS

The House resumed Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development;

And of the amendment of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie).

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Serré (Timiskaming—French River), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce),—That, in the opinion of this House, the government should consider implementing a new program of mining incentives which would encourage exploration and development in Canada. (*Private Members’ Business M-292*)

M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Il s’élève un débat.

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Bélisle (La Prairie), propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, parce que le principe du projet de loi ne prévoit pas obliger le ministre, dans le cadre de ses attributions, à accorder une compensation financière pleine et entière à une province désirant exercer pleinement et seule les compétences en matière de développement des ressources humaines.»

Il s’élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### INTERRUPTION

À 14h27, la séance est suspendue.

À 14h46, la séance reprend.

#### QUESTIONS ORALES

La Chambre reprend la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines;

Et de l’amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Bélisle (La Prairie).

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l’article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Serré (Timiskaming—French River), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce),—Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de mettre en oeuvre un nouveau programme de mesures incitatives afin d’encourager l’exploration et le développement miniers au Canada. (*Affaires émanant des députés M-292*)

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Collenette (Minister of National Defence)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Department of National Defence” (Sessional Paper No. 8510–351–126), presented to the House on Monday, June 12, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–126.

—by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Film Board, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 20(2) of the National Film Act, Chapter N–8, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–189A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

—by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Order in Council No. P.C. 1995–1761 dated October 24, 1995, regarding the broadcasting of the Prime Minister’s message on the referendum, pursuant to section 26(3) of the Broadcasting Act, Chapter 11, Statutes of Canada, 1991.—Sessional Paper No. 8560–351–286A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

—by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Amended summaries of the Corporate Plan for the period 1994–95 to 1998–99 and of the Operating and Capital Budget for 1994–95 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–856A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l’article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h15, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Collenette (ministre de la Défense nationale)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Ministère de la Défense nationale» (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–126), présenté à la Chambre le lundi 12 juin 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512–351–126.

—par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport de l’Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l’article 20(2) de la Loi sur le cinéma, chapitre N–8, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–351–189A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Décret en conseil n<sup>o</sup> C.P. 1995–1761, en date du 24 octobre 1995, concernant la radiodiffusion d’un message du premier ministre sur le référendum, conformément à l’article 26(3) de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre 11, Lois du Canada (1991).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–351–286A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—par M. Dupuy (ministre Patrimoine canadien)—Sommaires modifiés du plan d’entreprise pour la période de 1994–1995 à 1998–1999 et du budget d’exploitation et d’immobilisation de 1994–1995 du Musée canadien de la nature, conformément à l’article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–351–856A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—by Ms. Phinney (Hamilton Mountain), one concerning intoxication as a defence (No. 351–4064) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–4065);

—by Ms. McLellan (Edmonton Northwest), one concerning social policies (No. 351–4066).

#### ADJOURNMENT

At 6:23 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain), une au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n<sup>o</sup> 351–4064) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 351–4065);

—par M<sup>me</sup> McLellan (Edmonton–Nord–Ouest), une au sujet des politiques sociales (n<sup>o</sup> 351–4066).

#### AJOURNEMENT

À 18h23, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.